

Nr. 101 del – vom 18/12/2025

In data 18/12/2025 alle ore 18:00 è stato convocato il Consiglio Comunale, in Bolzano nella sala delle adunanze consiliari, con regolari avvisi recapitati a termini di legge.

Il medesimo si è riunito in Seduta pubblica alle ore 18:19 e fatto l'appello si ha il seguente risultato:

Am 18/12/2025 um 18:00 Uhr wurde der Gemeinderat im Gemeinderatssaal des Rathauses mittels ordnungsgemäßen und im Sinne der gesetzlichen Bestimmungen zugestellten Mitteilungen einberufen.

Der Gemeinderat hat sich um 18:19 Uhr in öffentlicher Sitzung versammelt. Der Namensaufruf brachte folgendes Ergebnis:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw	Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw	Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw
ANDRIOLLO JURI		X	CORRARATI CLAUDIO	X		MARINO PASQUALINA		X
BARATTA SILVANO		X	DAIDONE PATRIZIA	X		MARTUCCI GIUSEPPE	X	
BARONCELLI STEFANIA	X		DELLA RATTÀ CLAUDIO	X		MURARO ROBERTO	X	
BATTISTI CHRISTIAN		X	DI BIASIO LUCA LAURENTI	X		MYFTIU TRITAN	X	
BENEDIKTER RUDOLF	X		DRAGOGNA GIULIANA	X		NARDO MANUEL	X	
BERGER ANDREAS	X		FATTOR STEFANO	X		PEGORARO BARBARA	X	
BONOMINI MONICA		X	FRANCH MONICA		X	RABINI CHIARA	X	
BORGIO PIETRO	X		HOFFER SYLVIA	X		RAMOSER JOHANNA	X	
BRANCAGLIONE THOMAS	X		IARDINO DENIS	X		REPETTO GABRIELE	X	
BRILLO PATRIZIA		X	KONDER STEPHAN	X		RIBEIRO DA SILVA TUTZER ELIZABETH	X	
BRUGGER CORNELIA	X		LARATTA DIEGO	X		ROSSATO GIANNI	X	
BURATTI CHRISTOPH	X		LIUZZI ANGELO	X		SELLE ROBERTO		X
CARUSO MARCO	X		LONGO ANTONELLA	X		VETTORI CARLO		X
CHNIOULI ABDALLAH	X		LUCCI ANDREA	X		WARASIN PETER	X	
COLOGNA MATTHIAS	X		MAHMUDY DAVIDE	X		ZINE SEKALI SAMIR	X	

Constatato che il numero dei presenti **36** è sufficiente per la legalità dell'adunanza, la Signora

Nachdem festgestellt wurde, dass die Versammlung aufgrund der Anzahl von **36** Anwesenden beschlussfähig ist, übernimmt Frau

Dott.ssa / Dr. Longo Antonella

assume la presidenza ed apre la seduta con l'assistenza del Segretario Generale

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung mit dem Beistand des Generalsekretärs, Herrn

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

Vengono indi nominati scrutatori i Consiglieri

Folgende Gemeinderäte werden zu Stimmzählern ernannt

Gabriele Repetto – Giuliana Dragogna

Entrano successivamente i Sigg. Consiglieri

Folgende Gemeinderäte kommen später

Baratta, Bonomini, Brillo, Franch, Selle (pres. 41 Anw.)

Escono i Sigg. Consiglieri:

Es entfernen sich die Gemeinderäte:

Il Consiglio passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO:

NOMINA DELLA CONSULTA LADINA

Der Gemeinderat behandelt nun folgenden GEGENSTAND:

ERNENNUNG DES LADINISCHEN BEIRATES

Relaziona il Signor Sindaco:

Premesso

che in data 19 maggio 2025 il Presidente dell'Ufficio elettorale Centrale ha proclamato eletti il sig. Sindaco e gli altri membri del Consiglio comunale è che di conseguenza è necessario nominare i membri effettivi e supplenti della Consulta ladina;

che con delibera consiliare n. 468/36940 del 25 ottobre 1990 è stata istituita la Consulta ladina, composta di 8 membri;

che ai sensi del punto 2) del Regolamento della Consulta ladina approvato con Deliberazione Consiliare nr. 66 del 3.06.1997, della Consulta fanno parte di diritto tutti i consiglieri e le consigliere comunali appartenenti al gruppo linguistico ladino;

che in seguito alle elezioni comunali del 19.05.2025 non risulta eletto alcun consigliere ladino;

che i membri sono scelti dal Consiglio Comunale su proposta delle associazioni socio-culturali ladine operanti nel Comune di Bolzano e per ogni membro effettivo, viene nominato un supplente;

che ai sensi del punto 4) del Regolamento della Consulta ladina, il Presidente è di diritto il consigliere comunale più anziano di età appartenente al gruppo linguistico ladino. Qualora non vi fosse alcun consigliere comunale appartenente al gruppo linguistico ladino, il presidente è eletto dal consiglio direttivo tra i suoi membri;

preso atto che gli attuali membri della Consulta sono stati nominati con delibera del Consiglio Comunale nr. 6 del 28.01.2021;

preso atto che la Comunanza ladina a Bulsan, con nota del 23.09.2025, (prot. N. 0326282/2025 del 23.09.2025) ha presentato le seguenti proposte di nomina:

Membri effettivi	Membri supplenti
Ludwig Castlunger	Sabina Willeit
Dolores Dariz	Elena Declara
Ingrid Runggaldier	Cecilia Mazzel
Magdalena Gasser	Mirka Craffonara
Susy Rottonara	Patrizia Erlacher
Ivan Lezuo	Franco Doné

preso atto che il Fogolâr Furlan, con nota del 25.08.2025 (prot. N. 289505/2025 del 26.08.2025), ha presentato le seguenti proposte

Bericht des Herrn Bürgermeisters:

Der Präsident der Hauptwahlbehörde verkündete am 19. Mai 2025 den gewählten Bürgermeister und die anderen gewählten Mitglieder des Gemeinderates. Es ist daher notwendig, die Mitglieder des Ladinischen Beirates und ihre Stellvertreter zu ernennen.

Mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 468/36940 vom 25. Oktober 1990 wurde der Ladinische Beirat gegründet. Der Beirat besteht aus 8 Mitgliedern.

Laut Punkt 2) der Geschäftsordnung des Ladinischen Beirates, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 66 vom 03.06.1997 genehmigt wurde, gehören dem Ladinischen Beirat von Rechts wegen alle Gemeinderäte/innen an, die der ladinischen Sprachgruppe angehören.

Es wird festgestellt, dass bei den Bürgermeister- und Gemeinderatswahlen vom 19.05.2025 kein ladinischer Vertreter gewählt worden ist.

Die Mitglieder werden vom Gemeinderat auf Vorschlag der ladinischen Sozial- und Kulturvereine, die in der Stadtgemeinde Bozen tätig sind, ausgewählt. Für jedes effektives Mitglied, wird ein Stellvertreter ernannt.

Laut Punkt 4) der Geschäftsordnung des Ladinischen Beirates bekleidet das Amt des Präsidenten von Rechts wegen der älteste Gemeinderat, welcher der ladinischen Sprachgruppe angehört. Sollte kein Gemeinderat der ladinischen Sprachgruppe angehören, so wird der Präsident vom Ausschuss unter seinen Mitgliedern gewählt.

Es wird zur Kenntnis genommen, dass die gegenwärtigen Mitglieder des Ladinischen Beirates mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 6 vom 28.01.2021 ernannt wurden.

Die Comunanza ladina a Bulsan hat mit Schreiben vom 23.09.2025, (Prot. Nr. 0326282 vom 23.09.2025) die folgenden Ernennungsvorschläge gemacht:

Membri effettivi	Membri supplenti
Ludwig Castlunger	Sabina Willeit
Dolores Dariz	Elena Declara
Ingrid Runggaldier	Cecilia Mazzel
Magdalena Gasser	Mirka Craffonara
Susy Rottonara	Patrizia Erlacher
Ivan Lezuo	Franco Doné

Der Fogolâr Furlan hat mit Schreiben vom 25.08.2025 (Prot. Nr. 289505/2025 vom 26.08.2025) die folgenden

di nomina:

Ernennungsvorschläge gemacht:

Membro effettivo	Membro supplente	Effekt. Mitglieder	Ersatzmitglieder
Fabrizio Natolino	Granito Pier Davide	Fabrizio Natolino	Granito Pier Davide
Matteo Dri Federspiel	Cosetta Dri	Matteo Dri Federspiel	Cosetta Dri

considerato che ai sensi del punto 10) del Regolamento della Consulta ladina al presidente ed ai membri della Consulta spetta il gettone di presenza stabilito dal Consiglio Comunale, equiparato a quello spettante ai consiglieri delle commissioni consiliari;

Laut Punkt 10) der Geschäftsordnung des Ladinischen Beirates steht dem Präsidenten und den Mitgliedern des Beirates das vom Gemeinderat festgesetzte Sitzungsgeld zu, das dem Sitzungsgeld der Mitglieder der Ratskommissionen entspricht.

che la durata in carica dei membri è di 5 anni;

Die Mitglieder bleiben 5 Jahre im Amt.

chiusa la discussione la Presidente sottopone all'approvazione del Consiglio comunale la deliberazione.

Nach Abschluss der Debatte unterbreitet die Präsidentin dem Gemeinderat die Beschlussvorlage zur Genehmigung.

IL CONSIGLIO COMUNALE

udita la relazione del Sindaco;

vista la delibera consiliare n. 468/36940 del 25 ottobre 1990 con la quale è stata istituita la Consulta ladina;

viste le note con le quali la Comunanza ladina a Bulsan e il Fogolâr Furlan hanno proposto i nominativi dei membri della Consulta;

ritenuto opportuno sostituire i membri nominati con delibera del Consiglio Comunale nr. 6 del 28.01.2021, dando atto che i nuovi membri entreranno in carica a far data dall'approvazione della delibera per 5 anni;

visto il parere espresso dalla Commissione consiliare alla Cultura nella seduta del 03.12.2025 (voti favorevoli 9, contrari 0, astenuti 0);

visto il regolamento che disciplina le nomine approvato con delibera consiliare n. 22/4300 del 15 febbraio 1995;

visti i pareri di cui all'art. 185 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 e ss.mm. "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige";

DELIBERA

1. di nominare a far data dall'approvazione della delibera, quali membri della Consulta ladina i Signori e le Signore:

Membri effettivi	Membri supplenti
Ludwig Castlunger	Sabina Willeit
Dolores Dariz	Elena Declara
Ingrid Runggaldier	Cecilia Mazzel
Magdalena Gasser	Mirka Craffonara
Susy Rottonara	Patrizia Erlacher
Ivan Lezuo	Franco Doné
Fabrizio Natolino	Granito Pier Davide
Matteo Dri Federspiel	Cosetta Dri

2. di dare atto che il Presidente verrà eletto dalla Consulta ladina scegliendolo tra i suoi membri;

Der Bericht des Bürgermeisters wurde angehört.

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 468/36940 vom 25. Oktober 1990, mit dem der Ladinische Beirat gegründet wurde.

Es wurde Einsicht genommen in die Schreiben der Comunanza ladina a Bulsan und des Fogolâr Furlan, die Vorschläge für Kandidaten für die Wahl in den Ladinischen Beirat enthalten.

Es wird für angebracht erachtet, die Mitglieder, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 6 vom 28.01.2021 ernannt wurden, zu ersetzen. Ab der Genehmigung des entsprechenden Stadtratsbeschlusses werden die neuen Mitglieder das Amt für 5 Jahre übernehmen.

Es wurde Einsicht genommen in das Gutachten der Ratskommission für Kultur vom 3. Dezember 2025 (9 Jastimmen, 0 Gegenstimmen, 0 Enthaltungen).

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 22/4300 vom 15. Februar 1995 genehmigte Ordnung, die die Ernennungen regelt.

Dies vorausgeschickt und gestützt auf die Gutachten im Sinne von Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F. „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“;

BESCHLIESST

DER GEMEINDERAT,

1. ab der Genehmigung des entsprechenden Stadtratsbeschlusses folgende Personen zu Mitgliedern des Ladinischen Beirates zu ernennen:

Effekt. Mitglieder	Ersatzmitglieder
Ludwig Castlunger	Sabina Willeit
Dolores Dariz	Elena Declara
Ingrid Runggaldier	Cecilia Mazzel
Magdalena Gasser	Mirka Craffonara
Susy Rottonara	Patrizia Erlacher
Ivan Lezuo	Franco Doné
Fabrizio Natolino	Granito Pier Davide
Matteo Dri Federspiel	Cosetta Dri

2. Es wird zur Kenntnis genommen, dass der Präsident des Ladinischen Beirates unter seinen Mitgliedern gewählt wird.

3. che al presidente ed ai membri della Consulta spetta il gettone di presenza, pari ad € 66,00, equiparato a quello spettante ai consiglieri delle commissioni consiliari.

Eseguita elettronicamente la votazione palese la Presidente proclama che il Consiglio Comunale ha **approvato** con 36 voti favorevoli, 2 astenuti e 3 non votanti la proposta di deliberazione, come emendata.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 e ss.mm.ii. "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige", entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla Giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

3. Dem Präsidenten und den Mitgliedern des Ladinischen Beirates steht ein Sitzungsgeld von € 66,00 zu, das dem Sitzungsgeld der Mitglieder der Ratskommissionen entspricht.

Nach der elektronisch durchgeführten offenen Abstimmung verkündet die Präsidentin das Ergebnis, dass nämlich der Gemeinderat die obige abgeänderte Beschlussvorlage mit 36 Jastimmen, 2 Enthaltungen und 3 Nichtstimmenden **angenommen** hat.

Es wird darauf hingewiesen, dass im Sinne des Art. 183, Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 " i.g.F. „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol jeder Bürger gegen alle Beschlüsse während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindevausschuss erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab der Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann gegen die vorliegende Maßnahme Beschwerde beim Verwaltungsgerichtshof, Aut. Sektion Bozen, eingelegt werden.

cn

Di quanto sopra detto, si è redatto il presente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato dal Presidente e dal Segretario Generale, come segue:

Über das Obengesagte wurde dieses Protokoll verfasst, welches nach erfolgter Lesung und Bestätigung vom Vorsitzenden und vom Generalsekretär wie folgt unterzeichnet wird:

Il Segretario Generale
Der Generalsekretär
Dott. / Dr. Antonio Travaglia

Il/La Presidente
Der/Die Präsident/Präsidentin
Dott.ssa / Dr. Longo Antonella

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
